



CHAPITRE 102

Loi constituant La Corporation des éle-
ctroniciens du Québec

[Sanctionnée le 16 juillet 1964]

Préam-
bule.

ATTENDU que l'Association profes-
sionnelle des électroniciens indépen-
dants a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en corporation
en vertu de la deuxième partie de la Loi
sur les compagnies (Statuts révisés du
Canada, 1952, chapitre 53) au moyen de
lettres patentes délivrées le 26 février
1960;

Qu'elle ne dispose pas des pouvoirs né-
cessaires pour sauvegarder les intérêts pro-
fessionnels de ses membres et assurer la
protection du public;

Que la profession d'électronicien est dé-
sormais reconnue universellement et qu'il
est devenu nécessaire de faciliter l'identi-
fication des électroniciens compétents,
conscientieux et expérimentés;

Qu'il y a lieu de constituer une corpora-
tion professionnelle, nantie du pouvoir de
réglementer l'usage du nom et du titre
d'électronicien;

Que la pétitionnaire désire que ses ad-
ministrateurs soient les premiers membres
de cette corporation;

Attendu qu'elle a demandé l'adoption
d'une loi à ces fins et qu'il est opportun
d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Inter-
prétation:

1. Dans la présente loi, à moins que le
contexte n'indique un sens différent:

CHAPTER 102

An Act to incorporate The Quebec
Corporation of Electronicians

[Assented to 16th July 1964]

Pre-
amble.

WHEREAS the Association profes-
sionnelle des électroniciens indépen-
dants has, by its petition, represented:

That it was incorporated under Part II
of the Companies Act (Revised Statutes
of Canada, 1952, chapter 53) by letters
patent issued on the 26th of February
1960;

That it has not the powers necessary
to safeguard the professional interests of
its members and ensure the protection of
the public;

That the profession of electronician is
now universally recognized and it has be-
come necessary to facilitate the identifica-
tion of competent, conscientious and ex-
perienced electronicians;

That it is expedient to constitute a
professional corporation with power to
regulate the use of the style and title of
electronician;

That the petitioner wishes that its
directors be the first members of such
corporation;

Whereas it has prayed for the passing
of an act for such purposes and it is
expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

1. In this act, unless the context in-
dicates a different meaning:

Inter-
pretation:

“électronicien”; a) le mot “électronicien” désigne une personne qui exécute des travaux électroniques;

“travaux électroniques”; b) l’expression “travaux électroniques” désigne toutes opérations de fabrication, d’installation, de réparation ou d’entretien d’un appareil électronique;

“appareil électronique”. c) l’expression “appareil électronique” désigne un appareil fonctionnant à l’aide de lampes électroniques, de transistors ou d’autres semi-conducteurs et comprend les appareils pour la production, l’émission, la réception, l’amplification, la détection, la mesure, la modulation, la transmission, l’enregistrement, la reproduction, la traduction, la signalisation et, en général, tout traitement de sons, d’images ou d’autres données pouvant être transformées en signal électrique.

a. the word “electronician” means a person who performs electronic work; “electronician”;

b. the expression “electronic work” means any manufacturing, installation, repair or maintenance work upon an electronic apparatus; “electronic work”;

c. the expression “electronic apparatus” means an apparatus which operates by means of electronic tubes, transistors or other semi-conductors and includes devices for the generation, emission, reception, amplification, detection, measurement, modulation, transmission, recording, reproduction, translation, signalling, and generally any treatment of sounds, pictures or other data capable of being transformed into electric impulses. “electronic apparatus”.

Constitution. 2. J. A. C. Dumoulin, Normand Tessier, R. R. Desaulniers, Léo Prince, André Venne, Lucien Pilotte, Roger Lamoureux, Nil Bonenfant, Reynald Leclerc et Gérard Lemyre et toutes les personnes qui pourront à l’avenir en devenir membres constituent une corporation sous le nom, en français de “La Corporation des électroniciens du Québec” et, en anglais de “The Quebec Corporation of Electronicians”.

Nom.

Siège social, etc.

3. La corporation a son siège social à Montréal, mais elle peut établir des sections ailleurs dans la province; elle peut aussi changer le lieu de son siège social mais une telle modification n’entre en vigueur que le soixantième jour suivant la publication d’un avis à cet effet dans la *Gazette officielle de Québec*.

Buts.

4. Les buts de la corporation sont de favoriser les progrès économiques, sociaux, moraux, professionnels et scientifiques de ses membres, de faciliter et d’encourager leurs études et leurs travaux de recherches ainsi que de surveiller l’exercice de leur profession au sein de la corporation.

Pouvoirs.

5. La corporation possède tous les pouvoirs des corporations ordinaires et, sans limiter la portée de ce qui précède, elle peut:

a) ester en justice;

2. J. A. C. Dumoulin, Normand Tessier, R. R. Desaulniers, Léo Prince, André Venne, Lucien Pilotte, Roger Lamoureux, Nil Bonenfant, Reynald Leclerc and Gérard Lemyre and all persons who shall hereafter become members thereof shall constitute a corporation under the name of “The Quebec Corporation of Electronicians” in English, and “La Corporation des électroniciens du Québec” in French. Incorporation.

Name.

3. The corporate seat of the corporation shall be in Montreal, but the corporation may establish branches elsewhere in the province; it may also change the location of its corporate seat, but any such change shall come into force only on the sixtieth day after the publication of a notice to that effect in the *Quebec Official Gazette*. Corporate seat, etc.

4. The objects of the corporation shall be to promote the economic, social, moral, professional and scientific progress of its members, facilitate and encourage their studies and research and supervise the practice of their profession within the corporation. Objects.

5. The corporation shall have all the powers of corporations generally and, without limiting the generality of the foregoing, it may:

a. appear before the courts;

Powers.

b) acquérir, détenir, administrer, vendre, louer, hypothéquer et nantir des biens, meubles et immeubles, nécessaires ou utiles à la réalisation de ses fins et en disposer, pourvu que la valeur totale des immeubles possédés n'excède jamais cent mille dollars;

c) s'obliger et emprunter des deniers par tout mode reconnu par la loi;

d) représenter ses membres et négocier en leur nom.

b. acquire, hold, administer, sell, lease, hypothecate and pledge moveable and immoveable property necessary or useful for the attainment of its objects and dispose thereof, provided that the total value of the immoveables held shall never exceed one hundred thousand dollars;

c. bind itself and borrow money by any method recognized by law;

d. represent its members and negotiate on their behalf.

Conseil.

6. La corporation est administrée par un conseil formé selon que l'exigeront ses règlements, mais comprenant au moins un représentant de chacune des sections.

6. The corporation shall be administered by a council constituted according to its by-laws but including at least one representative of each branch. Council.

Règlementation.

7. Le conseil peut adopter des règlements pour la conduite des affaires de la corporation et notamment pour:

a) l'admission, la suspension, l'expulsion, la classification et la discipline des membres de la corporation;

b) les droits d'admission et les cotisations exigibles des membres;

c) le tarif des honoraires professionnels;

d) la convocation des assemblées des membres et des assemblées du conseil, la procédure qu'on doit y suivre et le quorum qui y est requis;

e) la nomination, la destitution, la rémunération et les devoirs des membres du conseil de la corporation;

f) l'établissement, la composition et les fonctions de comités au sein de l'assemblée des membres ou du conseil;

g) l'organisation, la délimitation et la gestion de sections.

7. The council may make by-laws for the conduct of the affairs of the corporation and in particular respecting: By-laws.

a. the admission, suspension, expulsion, classification and discipline of the members of the corporation;

b. the entrance fees and assessments exigible from members;

c. the tariff of professional fees;

d. the calling of meetings of the members and of the council and the procedure to be followed and the quorum required thereat;

e. the appointment, dismissal, remuneration and duties of the members of the council of the corporation;

f. the appointment, composition and functions of committees within meetings of members or of the council;

g. the establishment, delimitation and management of branches.

Approbation.

Tout règlement n'entre en vigueur qu'après avoir été approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil. Les tarifs d'honoraires doivent de plus être publiés dans la *Gazette officielle de Québec*.

No by-law shall come into force until after it has been approved by the Lieutenant-Governor in Council. The tariffs of fees must also be published in the *Quebec Official Gazette*. Approval.

Décisions.

8. Toute question soumise aux assemblées des membres ou du conseil est décidée à la majorité des voix, le président ayant, en cas d'égalité, un vote prépondérant.

8. All questions submitted to meetings of the members or of the council shall be decided by a majority of votes, the chairman having a casting-vote in the event of a tie. Decisions.

Vacances.

9. Les membres du conseil peuvent combler toute vacance dans leurs rangs, mais la nomination qu'ils font ne vaut

9. The members of the council may fill any vacancy in their ranks, but appointments made by them shall be valid only Vacancies.

fait preuve *prima facie* que la personne dont le nom y apparaît est membre régulier de la corporation.

ration, shall be *prima facie* evidence that a person whose name appears therein is a member in good standing of the corporation.

Entrée en
vigueur.

15. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

15. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.